



Dear Neighbor,

What a session! I am proud to have been a part of such a productive time in Albany. We did so much for so many and all New Yorkers should be proud. This session, I sponsored 531 bills, 64 of those passed Assembly, 48 of those passed both houses. Six bills which I prime sponsored also passed the Assembly.

We were successful in advancing our legislative priorities this session and I am proud to be able to share them with you.

Harvey Epstein
74th Assembly District

Estimado vecino:

¡Qué Sesión Legislativa tuvimos! Me enorgullece haber sido parte de una temporada tan productiva en Albany. Hicimos tanto para tantas personas y todos los neoyorquinos deberían sentirse orgullosos. Durante esta Sesión Legislativa, auspicié 531 proyectos de ley, de los cuales 64 fueron aprobados en la Asamblea y 48 fueron aprobados en ambas Cámaras. Además, seis proyectos de ley, de los cuales fui el principal auspiciador, fueron aprobados en la Asamblea.

Logramos promover nuestras prioridades legislativas exitosamente durante esta Sesión Legislativa y me enorgullece poder compartirlas con usted.

Harvey Epstein
Distrito 74 de la Asamblea

Wins in Our Legislative Priorities / Victorias en Nuestras Prioridades Legislativas



Criminal Justice Reform

Decriminalization, Discovery, Cash Bail, and more

For too long, our antiquated and unnecessarily harsh drug laws have disproportionately hurt communities of color. In recognition of this injustice, I co-sponsored and helped to pass legislation to decriminalize possession of small amounts of marijuana and expunge the records of those with low-level convictions, as well as legislation to improve rules around speedy trials, end cash bail for low-level offenses, and reform antiquated discovery laws.

Reforma a la Justicia Criminal

Descriminalización, Descubrimiento de Pruebas, Fianzas en Efectivo y más

Por demasiado tiempo, nuestras leyes antidrogas anticuadas e innecesariamente rigurosas han lastimado desproporcionadamente a las comunidades de color. Reconociendo esta injusticia, coauspicié y ayudé a aprobar legislación para descriminalizar la posesión de pequeñas cantidades de marihuana y anular los expedientes de aquellas personas con condenas de bajo nivel por el uso de marihuana, al igual que legislación para mejorar las reglas en torno a los juicios rápidos, eliminar las fianzas en efectivo por delitos de bajo nivel y reformar las leyes anticuadas sobre el descubrimiento de pruebas.



Education

Mayoral Governance

Mayor de Blasio came up to Albany to speak with me and my colleagues about the changes we were seeking in Mayoral Governance this session. For years, the recommendations that the parent leaders around the city had proposed had been ignored and gone without proper attention. Because of the great organizing by community-based organizations and all of the Community Education Councils all over New York City, we were able to make great strides in Mayoral Governance by strengthening parent involvement and getting the Mayor to commit to long-term changes.

Educación

La Gobernación del Alcalde

El alcalde de Blasio vino a Albany para hablar con mis colegas y conmigo sobre los cambios que estábamos buscando en la gobernación del Alcalde durante esta Sesión Legislativa. Por años, las recomendaciones propuestas por padres de familia líderes de toda la ciudad habían sido ignoradas y negadas la atención debida. Debido a la gran organización por parte de grupos comunitarios y de todos los Concejos de Educación de la Comunidad en toda la ciudad de Nueva York, logramos grandes avances en la gobernación del Alcalde, al fortalecer la participación de los padres y al conseguir que el Alcalde se comprometiera a realizar cambios a largo plazo.

Transportation

Establishing Sustainable Funding for the Metropolitan Transit Authority

The MTA is a critical economic driver in New York State and is in desperate need of upgrades and repairs. With the enactment of the SFY 2019-20 Budget, we announced a groundbreaking congestion pricing plan to establish a sustainable revenue stream for the MTA.

Transporte

Estableciendo Financiamiento Sostenible para la Autoridad Metropolitana de Transporte

La Autoridad Metropolitana de Transporte (MTA, por sus siglas en inglés) es un motor económico importante en el estado de Nueva York, y necesita mejoras y reparaciones urgentemente. Con la aprobación del Presupuesto del Año Fiscal 2019-20, anunciamos el innovador plan de la tarifa por congestión para establecer una fuente de ingreso sostenible para la MTA.

(continued on page 2 / continúa en la página 2)

Wins in Our Legislative Priorities / Victorias en Nuestras Prioridades Legislativas (continued from page 1 / viene de la página 1)

Student MetroCards

Over the last year, I worked to end a problem system called a Half-Fare MetroCard for public school students. Right now, students who live less than 2 miles from their school must pay half fare—currently \$1.35—in exact change when boarding the bus to get to school. As a result, students with these MetroCards are forced to carry \$13.50 in coins per week just to get to school and then return home. This is a social justice and equity issue for at least 130,000 students who are forced to pay to go to public school. No school-age child who travels to school and then home can realistically be expected to carry the remaining fare—a total of \$13.50 in change per week—that makes the Half-Fare cards usable. The MTA and Department of Education heard our advocacy and on May 22nd the MTA voted to give these students three free fare cards. A huge win for 130,000 public school students.

I commend the MTA for agreeing to our proposal that will provide more equity in transportation for New York's students and I applaud the MTA for implementing full-fare cards to these students in time for the 2019-20 school year.

Tarjetas MetroCard para los Estudiantes

Durante el último año, trabajé para acabar con un sistema problemático conocido como la Tarjeta de MetroCard a Mitad de Tarifa para los



estudiantes de escuelas públicas. En estos momentos, los estudiantes que viven a menos de dos millas de sus escuelas deben pagar la mitad de la tarifa —actualmente \$1.35— en cambio exacto cuando aborden el autobús para ir a la escuela. Como resultado, los estudiantes con estas tarjetas MetroCards están obligados a llevar consigo \$13.50 en monedas por semana sólo para ir a la escuela y regresar a sus casas. Esto es un asunto de justicia social e igualdad para al menos 130,000 estudiantes que están obligados a pagar para ir a la escuela pública. No se puede esperar, de manera realista, que ningún niño de edad escolar que viaja a la escuela y luego a su casa lleve consigo el restante de la tarifa —un total de \$13.50 en cambio por semana— permitiendo que las tarjetas a mitad de tarifa se puedan usar. La MTA y el Departamento de Educación escucharon nuestra abogacía y el 22 de mayo la MTA votó para otorgarles

a estos estudiantes tres tarjetas de tarifa gratis. Es una enorme victoria para los 130,000 estudiantes de escuelas públicas. Felicito a la MTA por aceptar nuestra propuesta que proveerá más equidad en el transporte para los estudiantes de Nueva York, y aplaudo a la MTA por implementar las tarjetas de tarifa completamente gratis para estos estudiantes a tiempo para el año escolar 2019-20.

Voting Reform

Making Voting Easier, Modern, and More Accessible

This session we passed major reforms to making voting more accessible for all New Yorkers. We passed same-day voter registration combined non-presidential state primaries, and we established a commission to create a system of voluntary public campaign financing for statewide and state legislative public offices.

Reforma a la Votación

Facilitando, Modernizando y Haciendo Más Accesible la Votación Temprana

Durante esta Sesión Legislativa, aprobamos reformas importantes para hacer la votación más accesible para todos los neoyorquinos. Aprobamos la inscripción en el mismo día para los votantes, combinamos las primarias estatales no presidenciales y establecimos una comisión para crear un sistema voluntario de financiamiento de campañas públicas para los puestos públicos legislativos estatales y a nivel estatal.

Environmental Justice

We also took a major step in reducing the state's plastic usage and plastic pollution. As part of the approved SFY 2019-20 Budget, New York banned plastic carry-out bags to protect the state's waterways and the environment. I also helped to pass the New York State Climate and Community Protection Act to combat climate change by requiring the state to cut 85 percent of its greenhouse-gas emissions from 1990 levels by 2050.

Justicia Ambiental

También dimos un importante paso para reducir el uso y la contaminación del plástico en el estado. Como parte de la aprobación del Presupuesto del Año Fiscal 2019-20, Nueva York prohibió las bolsas de plástico para proteger las vías fluviales y el medio ambiente del estado. Además, ayudé a aprobar la Ley de Protección de la Comunidad y del Liderazgo Climático del Estado de Nueva York para combatir el cambio climático, al requerir que el estado elimine el 85 por ciento de los niveles de las emisiones de gases de efecto invernadero reportados en 1990 para el 2050.

Housing

In addition to all the great progressive legislation we passed this session, we also passed the State's strongest package of tenant protections in decades. I am also proud to report that several of my bills were included as part of the omnibus bill. Some of the biggest changes include:



- Extending the Rent Regulation Laws and Making them Permanent Reforming Rent Increases for Major Capital Improvements (MCIs)
- Reforming Rent Increases for Individual Apartment Improvements (IAIs)
- Repealing High Rent Vacancy Deregulation and High Income Deregulation
- Repealing the Vacancy Bonus
- Making Preferential Rents the Base Rent for Lease Renewal Increases
- Community Renewal

I am proud to have worked with the Housing Justice for All coalition and so many of my Assembly and Senate colleagues to deliver these landmark reforms and I look forward to continuing this work in partnership with them.

Vivienda

Además de toda la gran legislación progresista que aprobamos durante esta Sesión Legislativa, también aprobamos el paquete más firme de protecciones del estado para los inquilinos en décadas. También me enorgullece informar que varios de mis proyectos de ley fueron incluidos como parte de un proyecto de ley sobre diferentes asuntos. Algunos de los mayores cambios incluyen:

- Extender las Leyes de Regulación de Alquiler y Hacerlas Permanentes
- Reformar los Aumentos al Alquiler para las Mejoras Capitales Importantes (MCI, por sus siglas en inglés)
- Reformar los Aumentos al Alquiler para las Mejoras a Apartamentos Individuales (IAI, por sus siglas en inglés)
- Revocar la Eliminación de la Regulación de las Unidades Vacantes de Alto Alquiler y la Eliminación de la Regulación por Altos Ingresos
- Revocar el Bono por Unidades Vacantes
- Utilizar el Alquiler Preferencial como el Alquiler de Base para los Aumentos en los Contratos de Arrendamiento
- Renovación Comunitaria

Me enorgullece haber trabajado con la coalición Justicia de Vivienda para Todos y con muchísimos de mis colegas de la Asamblea y del Senado para conseguir estas reformas históricas, y espero continuar esta labor en colaboración con ellos.

Recap of this Legislative Session / Resumen de esta Sesión Legislativa

We accomplished a great deal this session and I am incredibly proud of the work that was done. Here's a list of just some of what the New York State Assembly passed this session:

- Voting Reforms
 - Early Voting (A.780)
 - Combining non-presidential and state primaries (A.779)
 - Same Day Voter Registration (A.777)
 - Restriction of LLC Campaign Contributions (A.776)
- Gender Expression Non-Discrimination Act (A.747)
- Ban Gay Conversion Therapy (A.576)
- Eliminate the Gay and Trans Panic Defense (A.08375)
- Reproductive Health Act (A.21)
- Comprehensive Contraception Coverage Act (A.585A)
- Equal Rights Amendment (A.271)
- Domestic Violence Survivors Justice Act (A.3974)
- End Discriminatory Pricing for Gendered Goods (A.629)
- Child Victims Act (A.2683)
- DREAM Act (A.782)
- Drivers Licenses for All (A.3675-B)
- Minimum Wage for Car Wash Workers (A.6346-C)
- Farmworkers Fair Labor Practices Act (A.2750)
- Protections for Employees Who Have Been Harassed (A.8421)
- The Red Flag Bill (A.2689)
- Background Checks (A.2690 & A.1213)
- Climate Leadership and Community Protection Act (A.8429)
- Decriminalization of Marijuana & Expungement of Records for Certain Offenses (A.8420-A)
- School Zone Speed Cameras (A.6449)
- Predatory Equity Study Bill (A.3275-B)
- Prohibition of Cat Declawing (A.1303)
- Require Boating Safety & Make New York's Waterways a Safer Place (A.4853-A)
- Elimination of Cash Bail & Right to Speedy Trial (A.2005-C)
- Police-STAT Act (A.5946)
- Decriminalization of Gravity Knives (A.5944)
- Maternal Mortality Review Board (A.3276)
- Ban Offshore Drilling (A.2572)
- Lower Blood Lead Level Threshold for Children (A.5779)
- Safety Cameras on Buses (A.4950-B)
- Making Child Care Costs a Campaign Expense (A.1108-B)
- Medical Insurance Coverage for Eating Disorders (A.1619)
- Housing Stability Tenant Protection Act (A.8281)



Obtuvimos un gran cantidad de logros durante esta Sesión Legislativa y estoy increíblemente orgulloso de la labor realizada. A continuación, algunas de las legislaciones que la Asamblea del Estado de Nueva York aprobó durante esta Sesión Legislativa:

- Reformas a la Votación
 - La Votación Temprana (A.780)
 - Combinar las Primarias Estatales y las no Presidenciales (A.779)
 - Inscripción Electoral el Mismo Día (A.777)
 - Restricciones a las Contribuciones de Campañas por parte de las Corporaciones de Responsabilidad Limitada (LLC, por sus siglas en inglés) (A.776)
- Ley Contra la Discriminación de Expresión de Género (GENDA, por sus siglas en inglés) (A.747)
- Prohibición de la Terapia de Conversión Gay (A.576)
- Eliminación de la Defensa del Pánico Gay y Transexual (A.08375)
- Ley de Salud Reproductiva (A.21)
- Ley de Cobertura Anticonceptiva Integral (A.585A)
- Enmienda a la Igualdad de Derechos (A.271)
- Ley de Justicia para los Sobrevivientes de Violencia Doméstica (A.3974)
- Eliminación de los Precios Discriminatorios para los Artículos Calificados por Género (A.629)
- Ley de Víctimas Infantil (A.2683)
- Ley de Desarrollo, Alivio y Educación para Inmigrantes Menores del Estado de Nueva York conocida como la Ley DREAM (A.782)
- Licencias de Conducir para Todos (A.3675-B)
- Salario Mínimo para los Trabajadores que Lavan Carros (A.6346-C)
- Ley de Prácticas Laborales Justas para Trabajadores Agrícolas (A.2750)
- Protecciones para los Empleados que Han Sido Acosados (A.8421)
- Proyecto de Ley *Bandera Roja*, también conocido como la Ley de Protección de Riesgo Extremo (ERPO, por sus siglas en inglés) (A.2689)
- Verificación de Antecedentes Penales (A.2690 & A.1213)
- Ley de Protección de la Comunidad y del Liderazgo Climático del Estado de Nueva York (A.8429)
- Descriminalización de la Posesión de Marihuana y la Anulación de Expedientes por Ciertas Ofensas (A.8420-A)
- Cámaras de Velocidad en Zonas Escolares (A.6449)
- Proyecto de Ley sobre el Estudio de Capital Predatorio (A.3275-B)
- Prohibición de la Desungulación de los Gatos (proceso quirúrgico para la extirpación de las uñas de los gatos, que consiste en amputar la primera falange de los dedos del animal y privarlo de sus garras) (A.1303)
- Requerir la Seguridad en los Botes y Hacer las Vías Fluviales de Nueva York Lugares Más Seguros (A.4853-A)
- Eliminación de las Fianzas en Efectivo y Otorgar el Derecho para Agilizar los Juicios (A.2005-C)
- Ley sobre la Transparencia y Estadísticas de la Policía (conocida como *Police-STAT ACT*) (A.5946)
- Descriminalización de las Navajas de Gravedad (A.5944)
- Junta de Revisión de Mortalidad Materna (A.3276)
- Prohibición de las Perforaciones Costa Fuera (A.2572)
- Límite de Nivel de Plomo en la Sangre Más Bajo para los Niños (A.5779)
- Cámaras de Seguridad en los Autobuses (A.4950-B)
- Establecer los Costos de Cuido Infantil como un Gasto de Campaña (A.1108-B)
- Cobertura de Seguro Médico para Trastornos Alimenticios (A.1619)
- Ley de Estabilidad de Vivienda y Protección del Inquilino (A.8281)

If you have any questions about the legislation above, please feel free to call my office at 212-979-9696, or if you'd like to look up the legislation above, please go to <https://nyassembly.gov/leg/> and search bill numbers provided.

Si tiene alguna pregunta sobre las legislaciones mencionadas anteriormente, por favor no dude en comunicarse con mi oficina, llamando al 212-979-9696, o si le gustaría investigar alguna de ellas, favor de visitar el sitio Web: <https://nyassembly.gov/leg/> y buscar los números de proyectos de ley provistos.

EVENTS / EVENTOS

Join me on / Acompáñeme el
Saturday, September 14th
Sábado 14 de septiembre

to garden alongside volunteers at Stuyvesant Square Park.
para jardinear junto a voluntarios
en el Parque de Stuyvesant Square.

10 a.m.

SAVE THE DATE!
¡MARQUE SU CALENDARIO!

Education Town Hall
Reunión de la Comunidad sobre
la Educación

Tuesday, September 17th
Martes 17 de septiembre
7 p.m. – 8:30 p.m.

Hang with Harvey Comparta con Harvey

I will be out in the district every other Wednesday to meet with you! Come say hi at the following dates and times:
¡Visitaré el distrito cada otro miércoles para poder conocerlo!
Venga a saludarme durante las siguientes fechas:

August 14, Wednesday / 14 de agosto, miércoles
4:30–6:30 p.m.

By the L Train on the corner of 1st Avenue and 14th Street
Por el Tren L en la esquina de la 1^{ra} Avenida y la Calle 14

September 4, Wednesday / 4 de septiembre, miércoles
8:30–10:30 a.m.

By the F Train on the corner of Houston Street and 1st Avenue
Por el Tren F en la esquina de la calle Houston y la 1^{ra} Avenida

September 17, Tuesday / 17 de septiembre, martes
4:30–6:30 p.m.

Corner of Avenue C and 11th Street / Esquina de la Avenida C y la Calle 11

October 2, Wednesday / 2 de octubre, miércoles
8:30–10:30 a.m.

Stuyvesant Square Park / Parque Stuyvesant Square

October 16, Wednesday
16 de octubre, miércoles
4:30–6:30 p.m.

2nd Avenue and 23rd Street / 2^{da} Avenida y la Calle 23
(Near Morton Williams / Cerca de Morton Williams)



We are offering a 10 signs of alzheimers event exclusively in spanish.
Estamos ofreciendo un evento sobre Las 10 Señales del Alzheimer exclusivamente en español.

PSA 4, 130 Avenue C, NY, NY 10009
10 a.m.-11:30 a.m. • August 14th / 14 de agosto

New York State Assembly, Albany, New York 12248



Assembly Member / Asambleísta
HARVEY EPSTEIN
Reports to the People
Informa al Pueblo
74TH ASSEMBLY DISTRICT
DISTRITO 74 DE LA ASAMBLEA
SUMMER 2019 / VERANO 2019

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75

MOBILE OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA MÓVIL

FRIDAY, AUGUST 9TH / VIERNES, 9 DE AGOSTO:

Sirovich Senior Center / Centro de Adultos de Edad Avanzada Sirovich:
331 E 12th Street • 11 a.m. – 1 p.m.

SATURDAY, AUGUST 17TH / SÁBADO, 17 DE AGOSTO:

Street Family Day / Día de la Familia:
344 E. 28th • 12 p.m. – 6 p.m.

THURSDAY, AUGUST 22ND / JUEVES, 22 DE AGOSTO:

Grand St. Settlement / Grand St. Settlement
80 Pitt Street • 12 p.m. – 2 p.m.

We are still working out additional dates and times for our office to be out in the district throughout the summer. If you want to be kept in the loop, call our office simply to ask for updates or sign up to receive our email blasts at **212-979-9696**.

Aún estamos tratando de coordinar fechas y horarios adicionales para que el personal de nuestra oficina esté por el distrito durante el verano. Si le gustaría mantenerse informado, simplemente llame a nuestra oficina para pedir alguna actualización o para inscribirse para recibir mensajes de correo electrónico al **212-979-9696**.

Currently, we have a recurring mobile office hour at the **StuyTown Community Center** located at **449 E 14th St., New York, NY 10009**, the third Thursday of every month from **12 p.m. – 2 p.m.**
Actualmente, tenemos horas de oficina móvil periódicamente en el Centro Comunitario de StuyTown, ubicado en el 449 de la Calle 14 Este, Nueva York, NY 10009, el tercer jueves de cada mes, **12 p.m. – 2 p.m.**